



安全理事会

第五十六年

临时逐字记录

第 四 四 三 二 次 会 议

2001 年 11 月 30 日星期五上午 11 时 55 分举行
纽约

主席：	达兰特小姐	(牙买加)
成员：	孟加拉国	乔杜里先生
	中国	王英凡先生
	哥伦比亚	佛朗哥先生
	法国	杜特里奥先生
	爱尔兰	科尔先生
	马里	卡塞先生
	毛里求斯	孔朱尔先生
	挪威	斯特罗门先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	新加坡	马布巴尼先生
	突尼斯	杰兰迪先生
	乌克兰	库欣斯基先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	杰里米·格林斯托克爵士
	美利坚合众国	坎宁安先生

议程项目

有关安全理事会本月份工作的总结性讨论

2001 年 11 月 7 日牙买加常驻联合国代表给安全理事会主席的信
(S/2001/1055)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。

上午 11 时 55 分宣布开会

通过议程

议程通过。

总结安全理事会本月份工作的讨论情况

2001 年 11 月 7 日牙买加常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/2001/1055)

主席 (以英语发言): 安全理事会现在将开始审议其议程上的项目。安全理事会是按照事先磋商中达成的理解开会。

安理会成员面前有 S/2001/1055 号文件, 其中载有 2001 年 11 月 7 日牙买加常驻联合国代表给安全理事会主席的信。

现在我发言。

牙买加于本月份刚担任安全理事会主席时, 我们强调, 我们的主要目标之一是支助旨在促进持久和平与安全的各种主动行动。在努力推动关于安理会处理的各种问题的和平进程时, 我们的目的是继续特别注意冲突造成的人道主义影响, 以及在武装冲突中保护平民的问题, 特别是保护最易受伤害的人, 即妇女和儿童。

在这种背景下, 本月份我们的工作努力重点处理一些冲突局势, 以期鼓励安理会采取更具预防性的对应行动。我们这样做是希望在安理会同各种行动者之间建立信心和信任, 表明安理会决心对这些危机采取切实行动。

很快将是牙买加担任安理会成员的最后一个月, 我们相信这次总结会议将使我们有机会思考推动安全理事会内部变化的动力问题, 这种变化将加强安理会作为联合国的一个主要机构所起的作用。已分发的关于总结会议的说明中提出了若干事项, 并提出了一些问题请成员们发表意见和提出建议。

第一个问题是有关透明度问题。通过举行公开会议、进行情况介绍以及安理会主席同有关的或感兴趣

的会员国、各机构代表和非政府组织举行会议等方式, 已在透明度方面作出了很大改进。安理会还可采用其他方式同会员国及其他方面相互配合, 以便就安理会处理的各种问题流意见。

第二, 安理会成员经常从新闻报道获得关于个别会员国、国家集团和/或组织就安理会处理的问题采取主动行动的消息。安理会成员应满足于这样做, 认为这是帮助履行其职责的适当消息来源, 还是我们应建立一种做法, 使安理会能及时获得这些行动者提供的情况介绍?

第三, 根据部长会议周的经验, 如果更经常地在部长一级讨论安理会处理的重要问题是否将有利于促进和平于安全?

第四, 这与主题辩论有关, 在安全理事会内进行了若干主题辩论, 从而对将审查的关于各种具体冲突局势的问题提出了一些建议。我们可如何确保把这些辩论的结果纳入安全理事会的决议和秘书长的报告?

最后, 在过去两年中, 向冲突地区派出特派团证明是在各种行动者和安全理事会之间建立信任的非常有效的方法。是否应更经常地使用安全理事会特派团, 将其作为推动和平的手段, 特别是在安理会处理的较困难的局势中?

由于本次会议没有发言者名单, 我谨象在非正式磋商中那样, 请安理会成员在讨论过程中希望发言时作出表示。

孔朱尔先生 (毛里求斯) (以英语发言): 主席女士, 首先我谨热烈祝贺你和你得力的班子极其成功地主持了安全理事会 11 月份的工作。在牙买加担任主席期间安理会的议程涉及多种多样的问题, 使我们有机会在这个会议厅里听取许多部长、政治领导人和其他人士关于安理会正在处理的各种问题的意见。

尽管一些意外事件, 或者应说是预料中的意外事件, 使我们的工作量很大, 但牙买加代表团确实实现了它在月初时提出的目标。在 11 月份我们充分讨论

了非洲冲突、阿富汗局势以及平民的艰难处境——特别是武装冲突中的儿童问题。

主席女士，你的工作方案侧重于非洲问题，这清楚地表明牙买加代表团决心在非洲大陆的所有武装冲突局势中推动和平进程。除了在爱尔兰担任主席时已非常妥当地处理过的索马里问题外，没有漏掉非洲的任何一个冲突局势。每一个局势都按照你的计划得到了应有的特别注意。我国代表团为此十分感激你。

安全理事会 11 月 8 日关于布隆迪问题的非公开会议无疑将记载在安全理事会历史上。在那一天，安全理事会在你的倡议下，有机会最后一次在这个会议厅里聆听了前总统尔逊·曼德拉以布隆迪危机调解人的身份发言。历史还将记录，这是在牙买加外交部长阁下奈特先生阁下担任主席时在安全理事会发生的。

同样重要的是，安全理事会同布隆迪问题阿鲁沙区域和平倡议的各国部长的会议。这次会议是及时的，因为它是在布隆迪建立了临时政府刚一个星期后举行的。它使安理会成员能够以积极的方式同参与这一区域倡议的国家配合行动，并鼓励它们继续努力找到持久解决布隆迪危机的方法。

安全理事会同卢萨卡政治委员会的会议是一次及时和卓有成效的会议。在会议结束时通过的安全理事会第 1376 (2001) 号决议列明了冲突各方关于各种重要问题的承诺，特别是关于解除武装、复员、重返社会和遣返或重新安置问题，以此推动和平进程。

牙买加代表团通过在大会的部长会议周期间组织安全理事会的这些部长级会议，出色地以最佳方式利用这些部长在纽约这一机会，引起人们注意同国际和平与安全有关的问题。我们确实应该继续采用这种做法。

主席女士，在你的主持下举行了许多公开会议，这有助于使安理会的工作方法更加透明。根据我们在这个会议厅外听到的反映，联合国广大会员国十分赞赏这些会议，并从中获益不浅。11 月 20 日和 21 日举行的关于武装冲突中的儿童和在武装冲突中保护平

民的两次公开会议，表明贵国代表团真心实意地致力于缓解武装冲突中平民的艰难处境。我们注意到，贵国代表团在这方面，无论是在非正式磋商期间，还是在安理会正式会议期间，始终如一。在你的主持下通过了关于武装冲突中的儿童问题的全面的决议是再适当不过的了。

塞拉利昂的儿童士兵提供的证词给安全理事会了一次难得的机会，听取武装冲突中的儿童遭受的罪行和创伤的第一手证据。

安全理事会关于打击恐怖主义的部长级会议是一次很好的行动，为我们各国部长提供了就一项具有国际重要性的问题以坦率和开诚的方式交流意见的机会。会议无疑发出了明确的信息，即安全理事会决心消除在任何地方发生的这种灾祸的一切形式。通过第 1377 (2001) 号决议是重申该决心的进一步步骤。

我们向牙买加代表团表示敬意，该代表团提出倡议，说服秘书处建立一个安全理事会主席的网址，我们希望今后的安理会主席能够从中受益。

主席女士，我国代表团感谢你处理了非常敏感的发言者名单问题。我们注意到新的制度运作良好并且没有安理会成员提出意见。我们诚恳希望这一做法在新的主席领导下将继续下去。

最后我谨指出，牙买加代表团在其担任安全理事会主席期间的确利用了一切机会支持和推动安理会促进和平与安全的行动。主席女士，我必须说你制订了很高的标准，尽管你的工作班子规模不大，在你担任主席期间你始终坚持了这些标准。随后的主席，特别是同样拥有较小领导班子的主席将非常努力地工作来维持这些标准。

格拉诺夫斯基先生（俄罗斯联邦）（**以俄语发言**）：主席女士，俄罗斯联邦代表团高度赞赏你的工作，并祝贺你以成功的方式履行了作为本月安全理事会主席的职责。

主席女士，你面临的是非常艰巨的挑战，你要确保安理会的工作在一系列非常严重的国际事件期间

顺利开展；这些事件同大会的部长周巧合。我国代表团认为，你以高度的专业精神履行了授予你的职责，并充分实现了牙买加在担任主席开始时制订的各项目标。

我们还要赞扬安全理事会充分利用了许多外交部长和其他政府和国家成员出席大会的机会。只要提到如下各点便足以说明问题：安全理事会就打击恐怖主义问题召开的部长级会议、许多国家外交部长参加安理会关于阿富汗问题的会议、执行卢萨卡停火协议政治委员会成员参加的安全理事会有关刚果民主共和国问题的会议以及由该区域国家政府成员参加的对布隆迪局势的讨论。

我们认为这种做法十分有益。我们认为非常重要的是，在 11 月份的安全理事会正式会议和协商中，涉及了对安理会主要任务有直接关系的优先事项，即维持国际和平与安全。在这方面，我们注意到定期对阿富汗和一些非洲国家局势的讨论。

同纳尔逊·曼德拉总统的会晤非常有益，我们在会晤中讨论了布隆迪局势。我们举行了安全理事会成员同埃塞俄比亚和厄立特里亚外交部长之间非常公开非常具体的会谈。安理会还及时地对科索沃选举作出了反应，通过了延长伊拉克人道主义方案的重要决议。

主席女士，我熟悉你特别重视保护冲突局势中平民，特别是妇女和儿童的问题，安全理事会就这些问题举行的正式会议没有令我们感到失望。它们再次使我们能够审议属于安全理事会职权范围内的这些非常困难问题的这些方面。

总体来说，安理会 11 月份的工作目的性明确，并是为了取得实际结果。作出了大量现实决定，我们能够以一贯和彻底的方式审议我们议程上的项目。

杰拉米·格林斯托克爵士（大不列颠及北爱尔兰联合王国）（以英语发言）：主席女士，我想感谢牙买加代表团在过去数年内在你本人和沃德大使的领导下作出种种努力，为安全理事会的工作带来了非常明

确的声音，这并不仅仅是因为本月你担任主席。对我们来说这一直非常重要，我认为我们从你那里和通过你的眼睛看到安全理事会学到了很多的东西，所以我感谢你不仅仅是因为这个月的工作，而且因为牙买加在整个两年期间在安理会所做的工作。

我非常想谈论你所散发的说明中提到的议程，并开始讨论，因为特别是自从 9 月 11 日以来联合国工作背后有一种安全理事会在其中发挥着主导作用的日益增长的势头。但即使我们所做的正确的事情越来越多，但所做的正确的事情还不够。

主席女士，我认为你已经确切提出透明度问题，并在提出后将其作为讨论的第一个项目。或许有些具有讽刺意义的是，今天上午我们将在很少的联合国非安理会成员出席的情况下讨论透明度问题。我本认为公开举行这次讨论的主要目的是使整个成员听取安全理事会如何反映他们有关安理会如何工作的关切。

尽管如此，我认为透明度问题是安理会可以增加其权威和对外部影响，特别是那些不是安理会成员的会员国的敏感度的主要领域。

主席女士，我们应该考虑安理会是否有办法同我们传统上封闭起来的成员以外的其他会员国进行交流。我认为会有办法的，我们需要改变我们的程序和我们的工作方法。我们正在开始越来越多的非正式地同外部成员商讨，我认为在某些领域已在开始发生作用。我认为打击恐怖主义委员会是一个特殊项目，它不必要成为在其他工作领域可以使用的先例。

我对成员对打击恐怖主义委员会的宣传方案所作出的反应印象颇深。它是非正式的，但却是定期的。它从会员国那里得到了反应。他们参加我们就这些项目召开的会议并非对安全理事会抱怨——我认为考虑到 373（2001）号决议的独特性，他们很可能有一些——而是就我们所做的事情提出他们心目中的问题。显然，我们不能在每个问题上都这样做，也不是在每个问题上都需每个成员国的预先合作。但这是一个应给予更多考虑的领域。

这和我多次提出的一项不同建议可能有关：关于那些我们需要透明度和成员国合作以实施我们决议的项目，任命一位安理会成员协助我们促进其实施可能有用。如果与各成员以透明的方式这样做可行的话，如果我们在这方面有一种能够彼此谅解的集体途径，那么我想它会十分有用；我们安理会并不认为每次这种透明度会议必须由安理会每个成员参加。

我认为还有一个新的特点正开始在安全理事会形成：我们喜欢以 15 票对零票通过决议。我不知道这是否是一种新的感觉。显然，我们都喜欢一致和共识，但我们在过去曾经在弃权和否决票的情形下把事情做成了。安全理事会和大会之间关系的某些方面使得协商一致具有重要性，并且在这个千年和 911 后时代，我们工作的性质是，安全理事会事实上喜欢表现出它在一个议题方面的意见一致，因为如果我们就某个议题取得一致，其权威就更大。我认为我们在这方面刚刚开始更好的彼此了解。

因此，可能它的确有助于延长我们的程序，使我们通过在安理会之外的更加非正式会议上表达这种一致；安理会各单独成员或较小规模的小组能够就特定问题表达安理会的观点。主席女士，你讲这是一个双向过程是正确的。我认为我们必须对朋友小组在非常固定基础上向我们通报情况格外小心，就好象这样做出于权利。在它与一个问题相关时，我认为可以进行这种交流。但我并不认为我们应将它正规化。我想我们应当以特定方式处理这方面，以在特别关头有助于原本议题的方式。

关于新闻界的报道，我们当然要重视媒体；我认为我们应该这样做。但让我们所有人抱一种负责的态度。我不喜欢安理会时而对完全不负责的英国报界的某些报道作出反应。在新闻界就问题的报道负责可信的情况下，它是事实投入和评论的极为重要的信息来源，我认为我们应当作出响应。

关于部长：“可以”，但只在一定程度上。我认为部长讨论的价值往往是它比较罕见，并对特定时间的特定议题给予特定的推动。我不认为我们应当将它规

则化。部长级讨论应始终认真筹备以取得良好效果，而不至平庸。讨论本身还不足以提出一项议题。

还要举出关于安全理事会和整个联合国的一项事实：如果它在某个特定时间不发出强有力的信息，部长们不会对它重视。除非它在某一天直接影响到其国家利益，否则我们的政府不会对联合国给予重视。所以，我认为我们必须慎重选择部长级辩论，但是也鼓励在部长一级对安全理事会抱有更大兴趣，因为我们做的是正确的，需要我们政府从各首都或在辩论中冠之以部长级别的反应。

关于主题辩论，我认为我们恐怕做得过多了。我们需要推动那些我们手中能产生结果的主题。有必要通过安全理事会与秘书长和秘书处之间相互作用的方式将这些问题纳入主流议程。每当我们推动一项议程时，它是邀请秘书处和联合国各机构将我们所谈的内容纳入其工作主流并伴随就特定议题提出的问题反馈给我们。这是主题辩论的重要意义所在。

不妨将它扩展到大会。我给各位举一个小的例子。安全理事会和大会对针对平民的暴力深恶痛绝。但是在很当前和平解决巴勒斯坦问题的草案案中是否提及我们憎恶对平民施以暴力？没有。因此我认为我们应使安全理事会保证我们提出的主题能纳入具体问题的主流议程，我们在那里有发言权。

如果我们提出所有这些事情和今天上午将提出的许多其它内容，我想我们将会增加运行日益紧张的安全理事会的动力，这对我们安理会和与各成员国的相互作用都有益。

科尔先生（爱尔兰）（以英语发言）：主席女士，允许我首先感谢你和主席团安排这次总结公开辩论。这些总结会议的价值不只是感谢主席团本月所作的工作。它还使我们就当月安理会工作进行回顾和评估，并在公开会议上这样做。这是各位都知道的。

首先说“谢谢你”，这是一个充满雄心和明确议程目标的主席团。我国代表团认为所有这些领域的任务都已圆满完成，我们对此非常欣赏。

牙买加代表团在月初确定了其支持各倡导的目标；我们认为它们极好地推动了持续和平与安全。在谈及格林斯托克大使和其他人提到的问题之前，我想简要地突出这些方面。

爱尔兰非常欢迎牙买加代表团突出强调非洲问题。关于刚果民主共和国，我们与卢萨卡停火协议政治委员会的部长们举行了非常有益和重要的会议。会议上表达了强烈观点，有活力和健康的辩论是好事。安理会通过了一项十分有用的决议，推动了联合国刚果民主共和国特派团及其进程。

如前所述，第二次十分有用的公开会议是与布隆迪区域和平倡导的部长们举行的。对于刚果民主共和国和布隆迪两例情形，安理会不仅与部长们辩论和相互交流，还坦诚地示意我们的介入、参与和就一系列问题的看法。尤其是与曼德拉总统就布隆迪问题的会议，它使我们有机会对其发挥的核心调解作用向总统说一声感谢。

关于埃塞俄比亚/厄立特里亚和联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团（埃厄特派团），我们本月期间也同欧安组织两国的部长进行了非常有益的会晤。这使我们有机会强调，安理会十分重视消除部队工作中的障碍，并明确表明我们可能持有的关切，同时倾听他们的关切。

关于阿富汗问题，主席自然适当地非常关注确保安理会得到定期简报，并确保我们有机会讨论人道主义局势，并就更广泛的各种问题进行广泛讨论，我认为这些讨论在波恩会谈前的那个时期对卜拉希米先生大有助益。人道主义问题当然在我们本月份的讨论中占据重要位置，这种讨论不仅为秘书处向安理会通报情况提供非常有益的机会，而且使安理会有机会对平民粮食保障问题并对人道主义法规定的平民、要投降者和缴械者享有的权利问题表达我们的关切，红十字国际委员会（国际红十字会）已在最近几周提醒我们注意这个问题。

在另一个问题：即维持和平行动工作组问题上，我要特别赞扬牙买加。我要重申，我不仅赞扬他在担任主席这段期间的工作，而且也赞扬在此之前的工作。在此阶段应该特别赞扬沃德大使在本月份和近期在这方面从事的工作。

主席女士，我要简短地谈一谈你文件中的若干观点。在规范方面，爱尔兰认为关于“儿童和武装冲突”以及“武装冲突中保护平民”问题的辩论极为有益。我们能够在这些辩论中阐明观点并澄清不仅对安理会，而且也对联合国工作都极为重要的问题。

就透明度问题而言，我国代表团特别在公开会议中一贯坚决支持把透明度问题作为一个重要事项。

但就规范性辩论问题而言，有两项解释似乎对我们来说十分重要，它们重申了格林斯托克大使所作的若干评论。由于安理会近年来参与处理许多问题——这是一个显然仍在进行之中的递增性进程——因此联合国系统内部自然有人适当要求安理会把规范性框架融入安理会工作。当然，其困难之处在于安理会在任何既定月份中可以用来处理面前各种问题的时间十分有限，显然，虽然规范性框架十分重要，但安理会不应同时从事属于其他联合国机构的工作，无论是大会、经济及社会理事会、各机构还是其他机构的工作。根据《宪章》，安理会有其自己的作用。安理会不能从事或重复其他机构应该或正在从事的工作。反之就会破坏安理会自身的核心宪章义务，而且矛盾的是，这也会削弱其他联合国机构在这些领域的适当独立作用。

这绝不是说规范性作用不重要，或我们不应对它进行辩论，我们本月份在各重要领域都进行了非常具有实质性的辩论；而是说关键问题是安理会必须确保在存在商定规范框架的专题领域——无论是维持和平、建设和平、儿童、两性问题、人道主义问题还是其他领域——安理会的核心作用必须是确保在我们自己的工作中充分执行已经达成的协议。例如，维持和平和缔造和平等问题就是这样，刚果民主共和国或塞拉利昂等范例也是如此，这些地方涉及一整套要

求。我们必须逐个问题和逐个局势从事的工作是，确保充分执行已经达成的协定。

鉴于安理会时间安排的壓力，完成这项工作十分困难。可以通过设立一个委员会或指定一位安理会成员监督这些问题并就此提出报告来完成这项工作。存在着各种各样的选择。但这种办法显然有其弱点。

我要进一步简短阐明的观点是安理会的工作量。我国代表团认为，安理会的工作负担过于沉重，有时在评估其面前的许多问题时过于分散。我们必须认真看待我们的议程和程序。例如，我们是否需要正式规定在充分辩论前由安理会委员会对问题进行筛选？我们是否需要限制发言时间？无论答案如何，这方面都存在问题，我们确实认为这个问题必须得到处理。

这方面的最后一点涉及秘书处的作用，秘书处——不仅为安理会，而且在整个联合国系统——都表现得十分出色。也许应该再次考虑能否让秘书处建立一个充分分析和研究单位，把所有这些不同的线索——规范、主题和业务——都汇集在一个框架内，使它大大满足安理会在这方面的要求。

关于新闻发布问题，我们完全同意这样的观点，即应该有这方面的简报，安理会或一些安理会成员仅仅以新闻简报为依据采取行动是不明智的。

关于部长级会议问题，我们也认为这种作法特别是部长周的作法特别有价值。本月份关于打击恐怖主义和阿富汗问题的会议非常有益。但正如人们也表明的那样，建立安理会会议的重要性等级有其危险。所有安理会会议都十分重要；因此，应该以一定的敏感性和智慧处理这个事项，同时就经常召开部长级会议的重要性达成充分一致。

最后，我国代表团认为，本月份主席的工作方案十分出色，我们要热烈地感谢主席女士你和牙买加班子的每个人。我还要重申有人早些时候说过的话，即由于牙买加将在年底离开安全理事会，因此我们留任的各位将非常怀念你。我们非常敬佩牙买加给安理会

工作带来的创造性、独立性和果断性，我们热烈地赞扬你所作的贡献。

杰兰迪先生（突尼斯）（以法语发言）：主席女士，我要同其他同事一样代表我国代表团热烈地祝贺你在 11 月份设法主持安理会工作。重读你出色执行的工作方案表明，你实现了你本月初在你周到地提供给我们文件中提出的各项有关目标。对此我们再次向你表示祝贺。

安理会就其议程上的各个项目进行了磋商和公开会议。就“儿童和武装冲突”和“武装冲突中保护平民”等议题举行了公开辩论，这使我国代表团更加认为，当涉及到处理危机或冲突——甚至是内部或国家间紧张局势——问题时，我们必须适当地顾及冲突的有关后果，以及安理会就审议中局势的社会、人道主义、区域和次区域问题所作的各项决定。

主席女士，我们同意你的观点，即安全理事会应该在具体案例中并在决策进程期间充分关注儿童和冲突中平民问题。

谈到安理会议程项目，我们认为特别就目前阿富汗局势这样可被称之为“热点”的局势举行定期简报会的作法很有必要。我们想知道为什么没有把这种作法适用于被占巴勒斯坦领土普遍存在的局势。几乎不用我指出，这是近代持续时间最长的冲突，然而，安全理事会给予的注意却最少。各地零星地提出了倡议，以努力解决冲突，该地区局势非常紧张。但这不应妨碍安理会各成员了解或讨论正在采取的各种步骤，不应妨碍他们审议当地的实际情形，某些媒体往往歪曲这些实际情形。有人说，安理会各成员关于某些倡议的信息大多来自媒体，我同意这种看法。我国代表团认为，毫无疑问，媒体具有重要作用，但这不足以使安理会适当地履行其职责。

我们还同意，安理会应该尽一切努力，除其他途径外，通过象西非国家经济共同体（西非经共体）这样的区域和分区域组织倾听各会员国的意见，这些区域

和分区域组织正在出色地开展工作，尤其在出色地管理西非各冲突。

关于非洲，我国代表团高兴地看到，本大陆及其各种问题在安理会活动中占据重要地位。我必须说，如果非洲不存在安理会必须处理的冲突，我将同样地高兴。安理会使有关国家和当事方更多地参与审议其议程上的这些项目，我们对此表示欢迎。

我们尤其感到高兴的是，在过去两年里，安理会与执行卢萨卡停火协定政治委员会、布隆迪区域和平倡议和西非经共体建立了伙伴关系。主席女士，在这些伙伴关系框架内举行的会议——包括在你主持下举行的会议——证明是有用的。我们支持持续这个传统。

我们认为，安理会部长级会议是有用的，尤其讨论关系到国际和平与安全的非常重要问题的部长级会议是有用的。在大会一般性辩论期间，安理会各成员至少举行部长级会议，这几乎已经成为一项传统。但我们认为，如果在全年里举行一两次这个级别的会议，尤其是讨论重大主题的会议，那将是一项积极的贡献。

主席女士，以上是我希望在你主席任期结束时发表的几点意见。我谨再次强调指出，由于你的外交技能和智慧，由于贵国代表团全体人员的敬业精神，你担任主席的工作是杰出的。

乔杜里先生（孟加拉国）（以英语发言）：主席女士，在过去一个月里，你以智慧、技巧和决心领导了我们的工作。你将过人的品质运用到自己的职责上，你今天的发言也体现了这种品质。你应该得到高度赞扬。我们还向沃德大使和贵国代表团其他人员致敬，他们的工作很出色；毫不夸张地说，你担任主席的工作是杰出的。

你分发文件，阐述未来一个月的目标，这是一种有用的创新。这使安理会能够在这个月里集中讨论各项问题。在我们评估 11 月份工作成绩时，在我们考虑后续行动时，这份文件已成为我们的衡量标准。在

这个月里，若干具有里程碑意义的决议获得通过。在很大程度上，这是你开展创新活动的结果。你为我们制定了 12 项目标。请允许我提及我们认为非常关键的若干目标。

关于刚果民主共和国局势，与卢萨卡各当事方举行的部长级会议取得了重大突破：刚果争取民主联盟承诺使基桑加尼非军事化。安理会必须继续促进实现这个长期追求的目标。第 1304（2000）号决议基本上仅仅停留在纸上。我们应该通过一切手段，努力执行第 1376（2001）号决议。如果有必要，安理会应该增加对各当事方的压力，以促进联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）第三阶段的部署工作。

联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团（联埃厄特派团）的活动取得了某些进展。但是，由于亚的斯亚贝巴与阿斯马拉之间的敌对行动日益增加，和平进程受到威胁。非军事区被侵犯，这是若干消极发展之一。关于可能采取的行动，我们应该征询秘书长的意见；或许向该地区派遣一个安理会特派团有助于安定局势。

现在，我谨谈谈阿富汗问题。在整个月里，阿富汗问题自然成为我们议程上的主要问题。联合国承担了大会建议的中心作用。我无意妨碍目前正在进行的努力，不过，在这方面，请允许我提出联合国维持和平能力问题。在这方面，我们各国元首和政府首脑去年作出了庄严承诺。现实情形是，安理会在阿富汗的角色仍然有限。谨再次指出，联合国对冲突局势作出迅速反应的能力仍然值得怀疑。必须由愿意行动的国家联盟承担起责任。当地事态的发展速度远远超过了联合国迅速开展维持和平行动的能力。

这使我想到了维持和平行动的主题和行动问题。主席女士，我国代表团赞赏主席拨时间给工作组。但是，据我了解，关于是否同意部队派遣国提出的建立具体特派团委员会的提议，并没有取得协商一致意见。

如果安理会收回它最近在主席声明和决议中作出的承诺，那将是令人遗憾的。请允许我明确指出一

点——我以最大部队派遣国名义指出这一点。孟加拉国坚决支持沃德大使以工作组主席名义提出的说明草案。第 1353 (2001) 号决议承认与部队派遣国的伙伴关系。我们作为部队派遣国——派遣建制部队的国家——在有关特派团中有重大利害关系。我们要求建立一个体制框架，促进这个伙伴关系。部队派遣国要求建立这样一个框架是为了一个共同目标——将维持和平工作做好。

我要谈的最后一点是本大厅与外部世界的关系。安理会主要负责维持和平与安全，不过这并不是安理会唯一的职责。我们需要与联合国广大会员国——与大会、经济及社会理事会、联合国各机构、基金和方案以及其他利益方、包括非政府组织——建立伙伴关系。正如已经有代表指出，在联合国系统内，这可以而且应该在《宪章》范围内实现。

或许，与外部世界接触的一个办法是更多地举行公开会议。我们必须使自己与外部世界接轨。必须使安理会走出磋商室。在强调这一点时，我谨提及今年 1 月在马布巴尼大使任主席期间举行的关于该事项的讨论。提高我们工作的透明度是使外部世界了解我们并听取我们意见的关键。我同意格林斯托克大使今天发表的某些意见。但我们如何去做呢？没有讲稿的审议是否能使安理会工作更具互动性呢？我们是否应该仅仅在正式发言中停止重复本国立场呢？找到这些问题的正确答案将使我们的工作更有成就。

我们必须探讨与大会和经济及社会理事会以及与其他基金和方案进行实质性对话的方式和方法。应该实施杰里米爵士关于与经济及社会理事会举行联合会议的倡议。

阿里亚办法会议已经得到利用，并且取得了成果。这尤其有助于与非政府组织进行的讨论。安理会应该安排与人道主义和人权非政府行为者以及从事将男女平等问题纳入主流意识工作的行为者定期进行信息和意见交流。这些伙伴具有无比的联系面。我们还应该更广泛地与各智囊团联系。我们所有人都从昨天的会议中受益非浅。这个倡议是在巴尔迪维索大

使主持的区域办法论坛之后提出的，创立了非常积极的趋势。

就我个人而言，应该说，我是最新加入的人。但是，主席女士，我很幸运，我是在你领导下开始工作的。几天前，在本会议厅里，奥拉拉·奥图诺演唱了鲍勃·马利的一首歌。今天，火炬即将传给马里，但我们完全明白，你将继续作出贡献，在这个时刻，请允许我引用与贵国有密切关系的另一为伟大歌手哈利·贝拉方特的话，说声“再见，牙买加”。

杜特里奥先生 (法国) (以法语发言): 主席夫人，法国不会象歌里所唱的那样向你告别，因为在你担任主席的这个月过去之后你必然会留在这里，同我们一道工作。如同其他人已经说过，你和贵国对安全理事会和联合国的影响将超越这一月里所做的确实非常出色的工作。主席夫人，我谨举例，除了你本月份的工作，你为儿童和儿童首脑会议作出了不懈努力，并且贵国副常代表沃德先生在同部队派遣国的合作方面作出了努力。我相信，尽管你在主席任上做了大量工作，牙买加及其代表团在这两个领域中的工作将远远超越本月的范围。

主席夫人，我谨就你提交给安理会的一份文件发表几点见解。我的第一点想法涉及透明度。我想主席继续强调改善安理会工作透明度是对的。过去一、两年里已作出许多努力，我们必须在这方面继续下去。我认为，我们正在越来越地响应非成员关于同它们进行交流对话的要求。

当然，正如其他人所说，公开和透明的会议有时非常正式和充满了太多的重复性的国家声明。我们每个人，包括安理会的成员和非成员，都需要努力使会议多一点交流和少一点正式性。有几种办法可以这样做。正如其他人所说，这可以是同其他机构一道开会。例如，格林斯托克大使提出了一个出色的建议，同经济及社会理事会和，可能的话，同大会主席举行非正式会议。这也可以是同国家集团举行非公开会议，就象我们同卢萨卡协定签署国、同参与有关布隆迪的阿鲁沙进程的国家，以及在塞拉利昂和西非区域问题上

同西非国家经济共同体举行的多次会议。我想我们应当继续这样做。

我谨特别强调安全理事会同部队派遣国之间的对话。我们认为，我们必须在沃德大使领导的维持和平行动工作组所提建议的基础上更进一步。正如孟加拉国大使刚才所说，我们应能继续取得进展。法国数月来一直建议设立安理会主要维持和平行动附属机构，在这些机构里我们可以在安理会成员同部队派遣国之间进行定期对话。我们认为，我们必须继续思考工作组已开始思考的问题，正如我们中有一位已经提议，工作组明年可以继续活动，以在同部队派遣国的对话方面取得更多的进展。我们提出这项建议有一个非常简单的理由，只有在获得维持和平的部队之后我们才能有维持和平行动；因此，同部队派遣国进行定期对话是很重要的。

主席的说明也提到安理会可以听取会员国、组织和朋友小组的通报。关于朋友小组的用处有时候存在一些问题。我谨回顾，这种小组包括安理会成员和非成员。这也提供了同联合国成员中非安理会成员对话的一种方法。这也是透明度和对话精神的一部分。当然，朋友小组的存在不是为了代替安理会工作。这一点必须搞清楚。安理会有自己的责任并要充分承担这些责任。但是，没有理由为什么朋友小组或朋友小组的协调员不能在必要时就其活动向安理会作全面的通报。我想，朋友小组的重要性在于它们把特别关心某一特定危机的国家和维持和平行动——如果存在的话——的部队派遣国集中起来，讨论如何能够为了有关区域的和平事业一道采取有效的行动。

我最后的想法涉及部长级会议。在这方面，我们看到的做法是部长们在大会部长级会议周抽空开会。我想一些年来都是这样。这是否应当正式化？毫无疑问，这不应当正式化。但是，与此同时，我们需要认识到这一会议每年几乎有系统地在部长级会议周举行。正如其他人所说，这些会议需要作良好准备，导致有益的成果并处理同安全理事会工作密切相关的非常明确的主题。

关于主题辩论我要讲最后一点。如果涉及安全理事会职权范围以内的问题，主题辩论非常有用。至于这种辩论如何同冲突局势联系起来，我想这取决于特定的主题辩论。我认为有关保护冲突中儿童的主题辩论是非常有益的，因为安理会以前曾处理这一问题——例如在刚果民主共和国、大湖区和塞拉利昂。我们可以利用牙买加任主席期间通过的关于保护冲突中儿童的决议草案，处理安理会面前的冲突局势。但是，一般而言，我们也必须确保尊重大会的权限。我记得在过去某些主题辩论中，某些受邀参加辩论的非安理会成员指出，我们必须确保安理会不会僭越大会的权限。

主席夫人，我再次感谢你使我们在 11 月份有一个非常完整的日程。我也谨感谢你非常有益的说明，使我们能够对你向我们提出的一些问题作出答复。

陈旭先生（中国）（**以汉语发言**）：主席女士，11 月工作有其特殊性，一是阿富汗局势发生重大变化，尽管本月安理会日程安排已非常紧张，主席仍及时安排通报和讨论，体现了对阿富汗问题的重视，也取得了良好效果。二是联大一般性辩论期间充分利用各国外长在纽约的机会，安排了一系列重要会议并取得了显著成效。三是主席的工作安排周到细致，透明度增加，月初制定计划，月底进行总结，并为此散发书面材料。因此，我们对主席及牙买加代表团本月付出的努力和出色的表现表示赞赏和感谢。

对照月初的工作目标，并回顾安理会一个月来的工作，我想简单谈三点看法。

第一，如前所述，善加利用各成员部长出席联大的机会，就有关重要问题有针对性的召开部长级会议，有利于安理会加强同有关会员国领导人的直接接触，也有利于推动一些具体问题的解决。这一方面的经验值得我们总结和重视。当然，是否需要定期在联大期间召开部长会议还应当主要根据具体情况和需要来确定。

第二，我们赞同安理会就正在讨论的问题更多地听取有关各方的意见和建议。中国代表团曾经主张，在安理会就重大问题作出决定之前，应当提供机会听取非安理会成员国的意见。我们希望能就此取得共识并付诸实施。

目前安理会已经有非公开正式会、阿里亚模式、主席和各方直接接触等不同方式，这些都可以善加利用。我们也赞同加强安理会、秘书处和出兵国之间的合作和沟通。我们赞赏沃德大使在主持安理会维和工作组方面所作的努力。我们相信工作组的讨论会取得积极的结果。

第三，本月安理会安排讨论了儿童与武装冲突和保护武装冲突中的平民等一些综合性议题，其中有许多方面的内容具有共性，包括其建议和措施。如果能在不影响总体效果的前提下，将有关问题合并讨论，这样的话，既可提高效率，也能避免重复，效果可能会更好。

就安理会而言，保护平民最有效的办法，就是加倍努力，推动及早解决或缓解有关的冲突，同时我们也赞同安理会应当加强同联合国其他机构的协调与合作，以便共同作出努力，解决我们面临的问题。

马布巴尼先生（新加坡）（以英语发言）：女士，首先请允许我赞扬你组织这次总结会议。

事实上，首先我想请求各位同事尽可能将这类总结会议制度化，因为它们能够在许多问题上发挥有益作用。当然，首先我们可以回顾本月我们做了什么事情，哪些地方取得成功，哪些地方失败了。其次，我认为我们也可以考虑一下长期趋势及较长期而言我们的工作进行得怎么样。其三，同样重要的是，这可能是我们在一个月的期间考虑如何能够改进安理会工作的唯一窗口。显然，我们确实需要在安理会内形成某种创新的氛围。这类会议如果予以制度化，就能够为我们提供此种机会。

但是这样做，有时我们确实需要在安理会内非常认真地讨论：确切地说我们的优先事项是什么。我

注意到孟加拉国乔杜里大使说，我们的主要责任是处理国际和平与安全所面临的威胁，但难道我们不主要是一个议事机关、一个立法机关或一个执行机关吗？我认为三者兼而有之，但我们必须确定我们的优先事项是什么；然后我们可以决定如何分配时间。我希望，在某个时候我们将对此进行讨论。

在这方面，我必须说，象格林斯托克大使一样，我对一些会员国没有出席本次会议感到遗憾。这是一个令人遗憾的糟糕的迹象，令人悲哀的是，我们本来认为，通过使本次会议对会员国开放，我们能够在某种意义上使它们参与。但我们未能实现这一点。我还想呼吁没有出席本会议的会员国更加认真对待这类总结会议。

例如，我们正在召开大会全体会议，有人告诉我，在第三委员会的一次讨论期间，明显有人试图提到一项关于妇女问题及和平与安全问题的安全理事会决议。大会的几个成员说：“不，这是安全理事会的工作。我们不赞同安全理事会做的事情。”我认为，这表示安全理事会与联合国其他各方之间一种非常不健康的脱节关系。法国代表也提到这一点。我们必须处理这种脱节关系。也许方式之一是通过召开这类总结会议并使之成为开放式的和交互式的会议。这样，我们大概能够使非成员参与。

谈到本月的工作，女士，已经有许多人赞扬你，因此我相信我不能再补充什么了。真正给我们留下深刻印象的是你对时间的管理。坦率地讲，日益明显的是，在安理会的工作中，我们所拥有的最有价值和最宝贵的商品就是时间。事实上，我们发现，自从我们加入安理会，安理会就象一块海绵，吸去了我们所有的时间。我们发现很难处理所有其他工作，但是女士，你在一个月内做的很聪明，这期间你还得处理部长周的事情，当然还碰上感恩节。因此，在一个减去了很多时间的月份，你做了大量工作，我们为此赞扬你。当然，我们赞扬你在月初提出目标文件，在月底提出总结会议的说明。我们希望，这种系统方法也将制度化。

现在我想略谈一下本月在程序和实质性问题上取得的成功。我认为，如果这些会议要发挥作用，我们也应当谈谈失败。女士，我向你保证，这不是谈论履行主席职务的失败；而是谈论安理会的失败。

关于程序问题的成功，有几个成功之处，而且我认为这是非常大的成功。当然，首先是建立安全理事会主席网站。我认为，在联合国网站上永久性地设立一个网站，要好于每个月要换到不同的代表团的网站。访问这一个网站，就可以看到安理会的临时工作方案、产出、向新闻界发表的声明、主席声明和决议。我认为这是一个非常重要的创新，但我们确实需要努力对它稍加发展。

乔杜里大使谈到我们如何能够使非正式磋商更加透明。我们可以象法国担任安理会主席期间那样做。在法国网站上，提供了非正式磋商上讨论和谈论内容的每日摘要——当然，没有透露任何姓名或国家。我们知道这是一项费时的工作，因为在新加坡担任主席期间我们曾尝试这样做，却没能够这样做。规模小的代表团没有这么做的资源，但秘书处可以试着做这件事。

当然，同时我认为，我们确实对发言人名单作了很重要的创新。我很高兴孔朱尔大使提到这一点。我们从过去采用的无论什么系统转向抽签，可能看上去是一件小事，但坦率地讲，由于这样做带来了规律性和可预测性，事实上，我们可以知道我们将在一天的什么时间发言，这使每个人感到在选择发言人方面我们有一个平等的竞争基础。我认为这也有助于改进成员之间的融洽关系，使他们感到受到完全平等的待遇，我们在安理会内不属于 A 类或 B 类。

女士，我们还感谢你召集文件和程序问题非正式工作组，尽管这个月很忙——正因为这样这个月才显得特别不平凡。如各成员所知，该工作组已开始了关于安理会提交大会的报告的工作。

我们想强调的一点是，如果在最近在大会中就安全理事会提交大会的报告进行了大规模辩论之后，我们决定无视会上所表达的各种观点，并在明年以和过去完全同样的方式做事，那我们就会加强以下这样一种看法：安全理事会不听取大会成员的意见。我认为，如果我们想表明我们是在听取他们的意见的话，那我们现在就应作出一些真正的改变。这是可以做到的。坦率地说，没有理由每年为这个报告花费 60 万美元。它的费用不应超过 5 万美元。这是可以做到的。我们在研究这个问题时发现，存在着大量重复的工作，可以进行削减。

让我简短地涉及在实质性问题上取得的成功。在这方面，显然，我认为我们在阿富汗问题上所做的工作，包括在 11 月 13 日与拉赫达尔·卜拉希米举行会议以及当然还有通过第 1378 (2001) 号决议是非常重要的。但同样重要的是我们在非正式协商中所进行的讨论。我认为，在讨论过程中，我们正在会员国中就阿富汗哪些事是可以做到的，哪些是做不是到的形成某种非正式协商一致意见。令人遗憾的是，机构性记忆丧失了。没有关于它的商定记录。没有保持任何关于它的总结性要点。因此，在我们就在阿富汗建立何种维持和平行动做出重大决定时，我们将没有机构性记忆可资利用。

但是，女士，我很高兴你组织了昨天与国际危机小组和世界和平基金会一道进行的坦率的讨论。我认为昨天的讨论的深入程度是相当可观的。我从来没有看到过就“联合国能说不吗？”这个问题进行过比我们在昨天的会议上进行的更好的讨论。我希望，其中一些内容将加以记录并保存。

另一项重要决定涉及伊拉克问题，我们在这个问题上一致通过了第 1382 (2001) 号决议。我们知道，该决议的关键条款是执行部分第 2 段和执行部分第 6 段——我在此将不涉及细节。在这方面，我们想赞扬五个常任理事国一道密切工作并为我们产生了一个协商一致案文。我们认识到，他们一定非常努力地进行了工作；在各方的立场之间一定进行了非常复杂的

折中。我们不知道所发生的实际情况，但我们知道结果是好的结果。我们还知道，坦率地说，如果我们要完成关于伊拉克问题的下一个决议的有关工作，我们就等于在今后6个月中承担了一项规模很大的工作。我知道，我的一些同事们已经实际上读过货物审查清单。我必须承认，在我们通过这个清单之前我没有机会阅读它。它的篇幅太长。但我们所有人早晚都必须阅读这个清单。

关于我们讨论的其他问题，例如科索沃问题，我想非常简短地说，女士，我感谢你在我们通过主席声明之前给我们时间考虑这些声明。但我想在科索沃问题上补充一个小的注脚。这是一个很小的个人发现。在我们讨论科索沃的选举结果时，我问我的同事们，我们将在何时延期科索沃维持和平行动的任务期限。接着我发现——这反映了我的无知——在每一项其他任务中，我们都有从6个月或3个月的时限。但在科索沃，没有时间限制。它是永久性的。这样做一定有某种很好的理由。但是我想不透为什么这样做，是谁这样做的。同样，由于缺乏机构性记忆，我们不知道应该去问谁？但显然，我们应该问那些当时是安理会成员的国家为什么有这种双重标准。

我还想简短地对杜特里奥大使就之友小组发表的意见作简短的反应。我确实同意他的以下的看法：该小组发挥一种有用的作用。我还同意，他们在某种意义上使安全理事会与大会成员们联系起来。但我也想请求在他们的工作中表现出更大程度的透明度。有时我们实际上不很清楚他们怎样作出他们向我们提出的各种决定。提供他们进行思考的一些背景情况也将对我们有用处。

最后，我涉及失败的方面——象我说过的那样，研究不成功的地方也是非常重要的——安理会在过去一个月中的最大的失败是我们未能完成与制裁问题工作组有关的工作。完成这方面工作的期限是2000年11月。现在是2001年11月。但更加令人遗憾的是，那些实际上进行了与制裁问题工作组有关的工作的人，特别是孟加拉国和其他国家的代表，即所有实

际上记着他们做了什么工作的所有当选成员在一个月后都将已经离开。那时，我们将不得不从头开始。我认为，这种情况是我们不应该接受的。

我还想略微涉及维持和平行动问题工作组的工作。我想在此向沃德大使表示敬意，他做了困难得令人难以置信的工作。唯一令人遗憾的是，该工作组在建立一个在安全理事会和部队派遣国之间进行合作的新机制方面仍然没有取得很大进展。我回顾乔杜里大使呼吁朝着这个方向作出更大努力，因为我们在某种意义上是在朝着在部队派遣国和安全理事会成员国之间建立彼此更加信任的关系取得进展。这种进展目前陷于停顿，这是由于这些国家担心它们的意见没有在工作组中得到听取。

我将很快地涉及主题辩论问题。我们认为，就武装冲突中的儿童和保护平民问题进行辩论是非常重要的。无疑，来自塞拉利昂的儿童士兵的存在是一个引人注目的事件。但我们还认为——我们在举行辩论时说过这一点——现在是把这些主题辩论进行分组并研究我们如何可以把涉及保护平民、保护妇女、保护儿童的问题分组并以某种方式将它们加以组织的时候了，以便响应爱尔兰关于减轻工作量的呼吁，因为安理会的工作量显然正在变得太大。

让我在结束发言时提出一个具体建议。值得庆幸的是，这是一个公开会议。在这里说的话将有一项记录，但我们认为，曾经就如何改进安理会的工作提出过很多宝贵的具体建议。我希望，我们可以试图以某种方式汇编这些建议。我们在1月在我们举行的非公开总结会议上试图这样做。我们应开始使其制度化。我们希望能够做到这一点。

我们将不加入孟加拉国与法国之间的关于我们是否应该向你告别的辩论，但我们期待着继续与你一道工作。

库辛斯基先生（乌克兰）（以英语发言）：女士，我想首先祝贺你和你的工作队在这个非常有挑战性

的月份中成功地完成你的主席任期。本月中在安理会内外都充满了各种事件和活动。我还感谢你高效率地和富有专业精神地履行了你的主席职责，大大促进了对安理会议程上的很多问题所进行的建设性审议。事实上，你在担任主席前夕所分发的工作方案已经成功完成。我想说，其结果是相当了不起的。

在 11 月，我们举行了一个关于反恐怖主义问题的极其重要的部长级会议。我们密集地讨论了阿富汗问题，并通过了一项有关这个问题的非常重要的决议。我们得以在伊拉克问题上达成一致意见。我们就武装冲突中的儿童和保护平民问题进行了重要的主题性讨论。我们涉及了很多非洲问题——安哥拉、埃塞俄比亚、厄立特里亚、刚果民主共和国、西撒哈拉、塞拉利昂和利比里亚。我们成功地延长了联合国西撒哈拉全民投票特派团（西撒特派团）和联合国脱离接触观察员部队（观察员部队）的任务期限。我们就前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭）和卢旺达问题国际刑事法庭（卢旺达问题国际刑庭）的活动，以及当然还就科索沃和议程上的其他问题进行了重要的讨论。而我们今天正在举行一个重要的总结会议。

令人遗憾的是，在谈到透明度问题时，我们没有更多的会员国代表今天在这里。因此，我们或许应该象马布巴尼大使所建议的那样考虑这个问题。或许我们应该通过给联合国会员国在安全理事会成员面前发言的机会而吸引他们参加会议，以前曾在另一个问题上这样做过。或许这可以使会员国来到这个会议厅并参加我们的讨论。

主席女士，请让我很快地讲一下你总结性会议说明中提出的问题。

第一，应该认识到，在 11 月期间，安理会总的来说达到了你在本月开始时分发的文件内所确定的目标。各项问题成功的程度各不相同，但这是现实——安理会工作的情况就是这样。主席女士，我同你一样认为安理会活动的透明度有了改善，我不想加上“极大”这个词，我想接着基肖尔·马布巴尼说的话。也

许将来我们可以考虑通过某种方法使全体协商更加具有透明度，因为在过去大多数问题仍然是闭门来谈的，虽然绝大多数——尽管不是全部——问题轻易可以通过公开格式来讨论。

至于你关于安理会通过其它方式与各国和其它机构相互作用的问题：我认为我们尝试了所有的方法。当然，我们可以探索其它方法，但是，我们认为，坦白地说，这不是一个问题。我认为问题是安理会不仅应该努力透明，而且还应该让会员国看到是透明的。即使在今天的会议之后，如果我们问安理会以外的国家安理会是否透明，我恐怕绝大多数的回答会是否定的。如果安理会真正透明，安理会与各国和其它机构的相互作用就不会象今天这样尖锐。

关于各国定期进行情况介绍的程序、积极寻求和平主动行动的组织之友小组问题：坦白地说，在我们担任安理会成员国的两年期间，还没有看到安理会在某一国家或组织请求向安理会介绍该国或组织寻求和平主动行动的执行情况或结果时予以拒绝，我认为我们只是应该更多地这样做。

至于新闻是否是安理会关于这类主动行动信息的恰当来源问题，当然不是，这是大众信息的恰当来源，而不是安理会的。我们认为，安理会这个机构应该不断从各种来源接受信息并根据这些信息采取行动。

主席女士，我们同你一样认为“部长周”不仅是本月而且也是全年的主要高潮之一，我们认为这个活动非常成功。安理会充分利用了这次机会，并在可能的时限内尽可能涵括了所有事项。我赞同你的观点，如果可能的话，应该在这类部长周活动期间继续讨论安理会同会员国最重要的问题，我认为要我们的部长们每年来这里超过一或两次是不现实的，但我认为今年的部长周是成功的。正是在部长周期间我们召开了关于恐怖主义、反对恐怖主义和阿富汗问题最重要的会议，在会议期间安理会实际上确定或加强了有关这些事项的政策。

可以毫不夸张地说，本月安理会的注意力主要放在阿富汗局势上，11月13日就这一题目召开的公开会议有20多个外交部长参加，发起了该国在联合国主持下和平进程的起点。定期更新有关阿富汗的局势发展情况极为重要，我们感谢秘书处和主席女士对这一方面发展的合作性回应。

主席女士，最后，我要赞扬你解决发言者名单问题的主动行动，我强烈鼓励今后的主席都能继续你的主动行动。请让我再次赞扬你和你的小组在本月所取得的成绩以及使整个安理会能够取得成功。

坎宁安先生（美国）（以英语发言）：主席女士，考虑到时间晚了，我会尽量非常简短，但是我的确想对你和贵国代表团同其它国家一样担任主席和安全理事会成员国表示称赞，赞扬你和你的小组以及沃德大使所作出的贡献。我们还应该回顾你作为安全理事会驻塞拉利昂特派团和科索沃特派团杰出成员所作出的贡献，我非常亲切地记得你在团里的亲自参与和贡献。

我想我们可以不自满地说我们在本月完成了许多优秀工作，我不要再讲一遍议程了，仅只指出我们在关于恐怖主义、阿富汗、伊拉克石油换粮食方案和加强协商一致日益增长的趋势方面所取得的进展，我认为这是一个积极的趋势。我们召开了一系列有关非洲问题的高级别会议，我认为总的说来是积极的因素，然而，我们但愿在这些会议和实际世界的发展之间能够建立起更好的关系。

在今天上午提到的许多问题中，我只想提两个有关透明度的具体问题。

第一，关于透明度，我同意在这方面我们需要做得更好，但是，这并不意味着要召开更多的公开会议，例如，我不肯定我们今天的格式是否象别人所说的那样是否对。我们需要做得是在透明度的标签下找出更好的办法，在我们和其它成员国应该做的事情之间建立更加有力的联系，并在找出这样做的方法时有创新，这就意味着，正如一些其他人所建议的那样，推

动更多的相互联系。我认为，这样做的最好方法就是通过不太正式而不是更正式的程序。在这里几年后，我的结论是，不管是在这个机构还是在与其它机构的相互作用中，环境越不正式，我们的讨论和相互作用就越真诚。

我们有几个好的范例可以比照，我肯定在今后的几个月内还会有更多的范例出现。格林斯托克大使就在他的开拓方法和反恐怖主义委员会的工作中树立了好的榜样。牙买加自己也在帮助提议昨天非常好的和平行动会议和与安全理事会时间表进行会议协调方面树立了好的榜样。这倒并不是安全理事会和任何其它人之间严格意义上的一次会议，但是，它却把有兴趣的安理会成员国、外面感兴趣的人士和不是安理会成员国的联合国会员国召集在一起，参加了我认为是非常有趣和有意义的讨论，我们应该找到更多的方法做得这一点。沃德大使试图找到办法改善安全理事会和部队派遣国的相互作用，并在这方面铺出一条真正交流的道路。有时正式会议和正式表述是有用的，但是我自己猜测我们在这条路上走得太远了—要花费很多时间，其潜力和影响也有限。

第二，关于部长级会议，我同意有人提出的建议，即我们应该尽量少开安全理事会部长级会议。这种会议是一个重要的手段，我们不应冲淡它的作用。我们也应该利用部长们出席安理会的机会，不论是在部长周或其他时候，加强其他国家同安理会理事国之间的互动，尤其是在我们讨论冲突地区问题时，如我们最近与卢萨卡政治委员会会议。我认为，我们大家都可以把这些会议的准备工作的更好，努力确保会议取得能在现实世界中产生作用的结果。

奥卡西翁斯先生（哥伦比亚）（以西班牙语发言）：主席女士，我国代表团要向你和牙买加常驻代表团工作人员表示非常特别的祝贺。祝贺你们在11月对安全理事会令人敬佩的领导。

我们珍惜召开这次公开总结会。关于非安理会成员国出席这一会议有限的问题，我们谨建议，除了对

此感到遗憾外，我们也应该考虑或许我们这些会议哪方面做的不对。为什么这些会议得不到非理事国更加重视。

我想谈谈本月的目标。11月我们在界定联合国在阿富汗能发挥的作用方面迈出了重要的一步，特别是在阿富汗的重建工作方面。对于这场参与的规模还有许多问题未解决，今后几个星期内，在已在波恩开始的进程产生初步结果后，我们肯定还要再讨论这一问题。不可否认，本月召开的安全理事会部长级会议有很大的政治价值。安全理事会第1378(2001)号决议规定的一些基本原则应能协调打算应付阿富汗境内各种人道主义、政治、安全、重建和发展挑战的各种国际社会作用者的行动。

同样，我们在11月采取了令人满意的步骤，处理了安理会议程上的各种非洲冲突。安理会同参与刚果民主共和国及布隆迪和平进程的非洲国家部长和代表的会议，使我们能鼓励这些作用者进一步承诺实现大湖区和平。此外，安理会同埃塞俄比亚和厄立特里亚两国部长会议，对联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团（埃厄特派团）在该地区驻扎也很有用。在西非方面，有关对利比亚实行制裁的讨论使我们熟悉了安理会现有的政治选择，考虑到制裁将带来的人道主义影响和进一步制裁可能产生的经济后果。

我们还在部长一级重申了我们对打击和消灭国际恐怖主义的战略的坚定承诺。最后，我们继续努力争取使对伊拉克的制裁更有针对性。

主席女士，我们确认你在所有这一切成绩中的领导作用。

我愿就我们的工作提些建议。第一条来自我们同卢旺达国际法庭和前南问题国际法庭庭长会议。我们要说，在那次会议上我们清楚地看到，需要更加仔细地评估这两个法庭的工作、它们已取得的结果和它们的威慑力量。这些法庭的工作是对安全理事会本身表现的具体衡量，因此我们决不能让该项目变得无关紧

要。向大屠杀的主谋们发出严重警告，这本身就是一个很有价值的结果，我们必须适当肯定。

我的第二条建议涉及如何处理专题辩论的结果。主席女士，我们赞同你的意见，即我们必要积极利用有关决议的内容。在安理会所审议的局势上，最好的办法或许就是通过同联合国其他机构和民间社会组织协商来执行。比如，关于妇女、和平与安全问题的安全理事会第1325(2000)号决议是安全理事会提供的一种指导，它有它自己的生命，因为联合国系统各种机构，如联合国妇女发展基金和联合国儿童基金会和一些国家和非政府组织必须把它当作一个重要的参照，以便在当地有所贡献。这一经验告诉我们，我们不必每年例行公事般地通过决议，以为这样才能加强安全理事会的工作，保持安理会议程的及时性，如在武装冲突中儿童状况问题上，我们赞成格林斯托克大使的意见，即要避免把太多的专题辩论列入安理会议程。

最后我想谈谈12月份的挑战。我们深信我们能在下月份通过一份主席说明，提出编写安全理事会给大会的报告的新指导原则。我们也希望，在马里的领导下，我们能重新研究西非区域，特别是现在秘书长已经通知我们，他决定在达喀尔设立一个联合国办事处，以使用区域办法来解决该地区的政治不稳定问题和冲突。

我们认为，我们也必须象迄今那样迅速而积极地研究阿富汗局势。最后，在12月，我们必须准备开始审查联合国会员国按照安全理事会第1373(2001)号决议递交反恐怖主义委员会的报告。

斯特罗姆先生(挪威) (以英语发言): 主席女士，让我也赞扬你以如此方式领导安全理事会11月份的工作。

我仅谈几个问题。第一，我们欢迎本月期间安理会高度开放，尤其是对非常任理事国。安全理事会运作中的开放性和透明度非常重要。

第二，我们遗憾，有时背景文件继续在会议前很晚才发，使人们很少或者基本上没有时间对要讨论的问题作好适当准备。

第三，本月中讨论的专题问题，即关于儿童与武装冲突，以及在武装冲突中保护平民，对维持和平行动的设计需要全面，有重要贡献。让我也借此机会感谢沃德大使为维持和平行动工作组所做的努力。

最后但并非最不重要的是——而且安理会没有一个成员会感到意外的是，挪威坚持其立场，即发言简短而非漫长，有助于我们工作的进行。

卡塞先生（马里）（以法语发言）：主席女士，我也衷心感谢你和你国家代表团召开这一总结会。你已经在这一忙碌和事务繁多的月份出色地履行了职责，在此期间，我们在公开会议上审议了许多对非洲来说尤为重要的议题。

尽管面临着所有这些困难，但你还是设法解决了11月期间提出的所有具体问题。我们还认为，你已经实现了在你开始担任主席时牙买加所分发一份说明中确定的目标。你已经成功地改善了与合作伙伴的关系，正如涉及卢萨卡协定签署国的非洲部长周、布隆迪区域和平倡议、与马迪巴·曼德拉令人难忘的会见和关于安哥拉、埃塞俄比亚和厄立特里亚的会议所证明的那样。

我们对部长级会议制度化持灵活的立场。但我们认为，这些会议应准备充分，由此产生的决定应该有后续行动并得到适当执行。在这方面，我们敦促施加所需的压力，以执行非洲部长周期间通过的各项决定。

你成功地促进了安理会工作的透明度，尤其是通过组织发言名单抽签的方式。你改善了与会员国、部队派遣国和那些对某一特定局势感兴趣的国家的关系，以及与联合国系统各机构的关系。你还在平等问题和保护平民，尤其是武装冲突中的妇女和儿童方面取得了进展。

最后，您进行了创新，包括在冲突局势审议过程中开展专题辩论。这种做法真是太好了，而且它完全

符合安全理事会执行《宪章》所规定职责所拥有手段的演进。

在我结束发言时，我必须对牙买加的沃德大使表示祝贺，他巧妙地开展了维持和平行动工作组的工作，而且其出色的工作使得有可能通过第1353(2001)号决议。我们也热切期待着在马里担任安全理事会主席期间即将提交的关于这一工作组的报告。

主席女士，我感谢你在本月期间促使我们努力工作，尤其感谢您使我们如此有效地开展工作。

主席（以英语发言）：我们已经到了发言名单的末尾，考虑到时间已晚，我自然将采纳挪威的办法。

首先请允许我感谢所有参加这一有益总结会的所有与会者。我承认，非安理会成员国今天难以在此参加会议，因为其他许多活动正在开展，以及我们的会议开始得比预期要晚，因为我们必须先进行磋商，而磋商经证明对非洲局势极其有益。

但我想借此机会衷心感谢安理会其他成员在本月期间对牙买加代表团所给予的大量合作。我们得以通过了关于刚果民主共和国、反恐怖主义、阿富汗、儿童和武装冲突、西撒哈拉、联合国脱离接触观察员部队、伊拉克石油换食品方案的诸项决议，以及关于布隆迪、科索沃和安哥拉的主席声明，以及关于感谢纳尔逊·曼德拉前总统的声明，这一事实表明了我们在本月期间所承担的工作量，以及所有代表团进行了充分的合作，确保了我们所取得的成果。

我尤其感谢那些帮助我们协调决议和主席声明以及为新闻发布会上的发言提供素材的代表团。这始终是一项合作的努力，而且从来没有像本月那样进行过这么多的合作。

我还要深深地感谢约瑟夫·斯泰法尼泽斯助理秘书长所领导的安全理事会秘书处。他们对我国代表团以及对安理会成员提供了巨大的支持。

就今天的总结会而言，有许多线索表明正在改善透明度。我当然希望，在我们所分发说明中表示的想

法将为安理会成员国进一步的行动提供基础。当然，我们在会上将采纳了马布巴尼大使的建议：我们对本次会议期间所产生的提议和建议进行简要的分析，而且我们将把这一工作递交将在明天接任主席职务的马里代表。

我再次对大家表示深深地谢意。

安全理事会就此结束现阶段对议程上这个项目的审议。

下午 1 时 45 分的散会